

Emilie Morin

Courriel : morinemilie@outlook.com

Tél. : 778-887-0087

Langues

Français et anglais

Études

Mai 2008

Baccalauréat, Spécialisation en traduction, Université Concordia, Montréal

Mai 2004

Diplôme d'études collégiales, Littérature et langues, Collège Champlain-St. Lawrence, Québec

Ordres professionnels

Membre agréée de la Société des traducteurs et interprètes de la Colombie-Britannique (STIBC)

Expérience

Octobre 2016 à
aujourd'hui

Traductrice à la pige, Vancouver
Prestation de services de traduction, de révision et de localisation de l'anglais au français pour une variété de clients et d'agences, dans divers domaines, dont le marketing, le tourisme, la mode, l'immobilier, les assurances, le transport et les télécommunications.

Juin 2014 à
septembre 2016

Traductrice principale, CENTURY 21 Canada, Vancouver
Traduction de ressources de marketing, de pages Web, d'infolettres, de billets de blogue, de communiqués de presse et de documents de formation de l'anglais au français; gestion et traitement des demandes de traduction vers le français et le chinois; utilisation de diverses plateformes de gestion du contenu; rédaction de publications pour les réseaux sociaux; gestion des glossaires terminologiques.

Avril 2013 à
février 2014

Traductrice, Expedia Inc., Londres
Traduction de textes de marketing (descriptions d'hôtels, promotions, articles de voyage, interfaces Web) de l'anglais au français; traduction de textes administratifs (manuels de formation, offres d'emploi); réalisation de contrôles d'assurance qualité sur les sites Web et applications de la société; rédaction d'articles de voyage et de guides touristiques en français.

Octobre 2012 à avril 2013	Coordonnatrice de contenu – marchés francophones , Expedia Inc., Londres Vérification de la qualité et de l'exactitude des informations relatives aux hôtels figurant sur les sites Web de la société; mise à jour des profils d'hôtels; révision des descriptions d'hôtels en français et en anglais; collaboration et communication avec divers intervenants (gérants d'hôtel, équipe de rédaction, équipe de traduction).
Septembre 2012, janvier 2013 et juillet 2013	Révisseuse (Contrat occasionnel), Boden, Londres Révision des descriptions de nouveaux produits et des éléments d'interface sur la version française du site Web de la marque de mode britannique.
Juillet 2012 à octobre 2012	Modératrice du contenu généré par les utilisateurs (Contrat), TripAdvisor, Londres Modération des avis d'utilisateurs rédigés en français sur le site Web de TripAdvisor; envoi de courriels aux utilisateurs qui ne respectent pas les critères de publication.
Février 2011 à mars 2012	Traductrice , Best Buy Canada, Vancouver Traduction et révision de documents de marketing (affiches, brochures, circulaires, descriptions de produits, billets de blogue) de l'anglais au français; création de glossaires terminologiques; gestion de la base de données des descriptions de produits en français.
Octobre 2008 à novembre 2009	Traductrice adjointe , Commission canadienne du tourisme, Vancouver Traduction de documents divers (marketing, tourisme, communiqués de presse, administration, finance, ressources humaines) de l'anglais au français; enrichissement de la base de données terminologique du Service de traduction; révision de textes traduits par d'autres membres de l'équipe et par des traducteurs à la pige.

Logiciels utilisés

- Trados SDL Studio
- Expérience avec les plateformes Wordfast Pro, Smartling et Memsources
- Antidote

Intérêts

Langues/linguistique, voyages, politique, art et culture.